

## 谈北图所藏明版《牛郎织女传》

程有庆

我国古代关于牛郎织女传说的文献记载很多，但可惜记录完整的极少。目前我们所能见到的石印本《牛郎织女》是国内现存记述牛郎织女故事最为详细的小说，它可能产生于清末民初，人民文学出版社一九八四年出版的《古本平话小说集》（路工编选）收录了这部小说的全文。在这部小说之前，还有明代万历年间刻印的《牛郎织女传》。有的学者认为，石印本《牛郎织女》就受到它的影响。

《牛郎织女传》，孙楷第《中国通俗小说书目》著录，但只有简单的版本记录，定为万历刻本，藏日本文求堂。此外，戴不凡《小说见闻录》、谭正璧《古本稀见小说汇考》都认为此书国内早已失传，并从内容方面谈了他们的一些推测。看来，有关明刻《牛郎织女传》的情况至今仍鲜为人知。

实际上，北京图书馆早已收藏一部完整的明刻《牛郎织女传》，原为周越然藏书。早在一九二四年十二月，周越然曾在《大众》第二期上发表过《孤本小说十种》一文，其中就介绍了《牛郎织女传》。此书共两册，分四卷，全名《新刻全像牛郎织女传》，题“儒林太仪朱名世编”，“书林仙源余成章梓”。正文半页十行，行十七字，白口，双边，上图下文，无回目，有标题。现把标题抄录于下：

**卷一：**牵牛出身 织女出身 织女献锦 织女训织 天孙论治 牛女相逢 月老金书 天帝稽功 天帝旌勤 陈锦激内 玉皇闺女 太上议亲 牛郎纳聘

**卷二：**成亲赐宴 牛女交欢 凤城恣乐 天孙拒谏 星桥玩景 歌儿导淫 汉渚观奇 行童进直 遣使谏淫 玉皇闾表 拘禁牛女 牛女上书 圣后救女 滴贬牛女 牛女泣别

**卷三：**星宫窃婢 二婢谐缘 七姑结义 七姑助织 披捉星官 牛郎遣使 织女回书 七姑服义 七姑上本 玉皇批本 越河被执 致书慰友 兄弟上本 老君议本

**卷四：**圣后戒女 织女回诗 老君议本 准本重会 奏造桥梁 鹤鹊请旨 鹤鹊造桥 天帝观桥 贵家乞巧 平民乞巧 文人乞巧 七夕宫怨 遗书谢友 鹊桥重会 褒封团圀

我们只要把北图所藏的《牛郎织女传》同《中国通俗小说书目》的有关著录稍作比较，即可证明它与日本文求堂所藏属于同一版本。因此，这部小说已不能说是人间孤本了。

从《牛郎织女传》的版面来看，鐫刻得比较粗糙。加上著者朱名世和梓者余成章均无考，因而此书肯定出自书坊，作者也只能是一个不知名的民间艺人而已。小说共两万多字，用浅近的文言写成，篇幅虽不算长，但与以前的记录相比，无论情节、内容都显得完整和丰富了。它的情节虽然主要还是依据前人的记述敷衍而成，但多少也写进了一些较为新鲜的内容。并且，作者在材料的搜集和故事与故事之间的串联上，也花了不少气力，尽管结构还不够严密。

谭正璧以为石印本《牛郎织女》与此明本有联系，路工甚至说石印本即据明本修改加工而成的。现在从二书的实际内容比较来看，它们是不相同的。《牛郎织女传》叙牛郎放牧，织女纺

织，二人互有好感。织女是天帝的孙女，她织锦日夜不息。天帝得知以后，就把她嫁给了勤劳的牛郎。二人成亲之后，竟贪欢忘作，惹得天帝发怒，又把他们拆开，牛郎在河西，织女在河东。牛郎、织女努力工作来弥补过错，众星官都很同情他俩，就一齐上书请天帝宽容二人见面。最后天帝终于同意牛郎织女每年七夕会面一次。这里所述的部分情节及赞扬勤劳的创作思想，是不见于以前的记载的。而石印本小说说牛郎为金童下凡投生牛家，又有兄嫂马氏虐待，最后与织女相会天河得以结缘，和现代我们所知道的牛郎织女故事倒是十分接近，这些情节都是明本里没有的。

《牛郎织女传》虽是一部叙述古代传说的神话作品，但由于作者是现实生活中的人，因而小说里有关神的生活描写往往脱离不了凡间人的生活特征。比如牛郎和织女在河边对歌，就完全是社会生活的曲折写照。再如把威严可畏的玉皇大帝写得通情达理，情愿把织女下嫁牛郎，也多少反映了作者的那种普通市民的思想意识及愿望。

明代通俗小说盛行，而且文中特别喜欢穿插诗词，《牛郎织女传》就受到这种创作风气的影响。此书虽用文言写作，正文前却有一诗作为入话，这种开头用诗概述小说内容的情况，一般只在通俗小说里常见。这部小说每述一个情节，都要用诗来赞颂一番，甚至连牛郎织女也能吟诗作文，颇有一点佳人才子的味道。

可惜的是，由于作者的文化水平不高，小说写得比较单调呆板，文字也比较粗糙，没能造成多大的影响。但它多少可以使我们对牛郎织女故事在明代的演变及传播情况有一个大概的了解。

一九八六年一月十八日

作者工作单位：北京图书馆善本特藏部